

Handleiding BILTEC BT9/80 vacuümpomp

Manual for BILTEC BT9/80 Vacuum Pump

Manuel de la pompe à vide BILTEC BT9/80

Manual de la bomba de vacío BILTEC BT9/80

Manuale della pompa a vuoto BILTEC BT9/80



Contactinformatie

Polyestershoppen BV
Oostbaan 680
2841 ML Moordrecht
NEDERLAND



T: +31 85 022 00 90
E: support@polyestershoppen.nl



Nederlands	4
English	14
Le français	24

Stap 1

Uitpakken en assembleren

1. Neem de pomp uit de verpakking en controleer deze op beschadigingen.
2. Neem ook de geluiddemper uit de verpakking en monteer deze op het pomphuis, zoals in *onderstaande foto*.
3. Controleer of de aftapkraan onder de tank dicht staat.
4. Controleer of de hoofdkraan dicht staat.

De pomp is nu klaar voor gebruik!



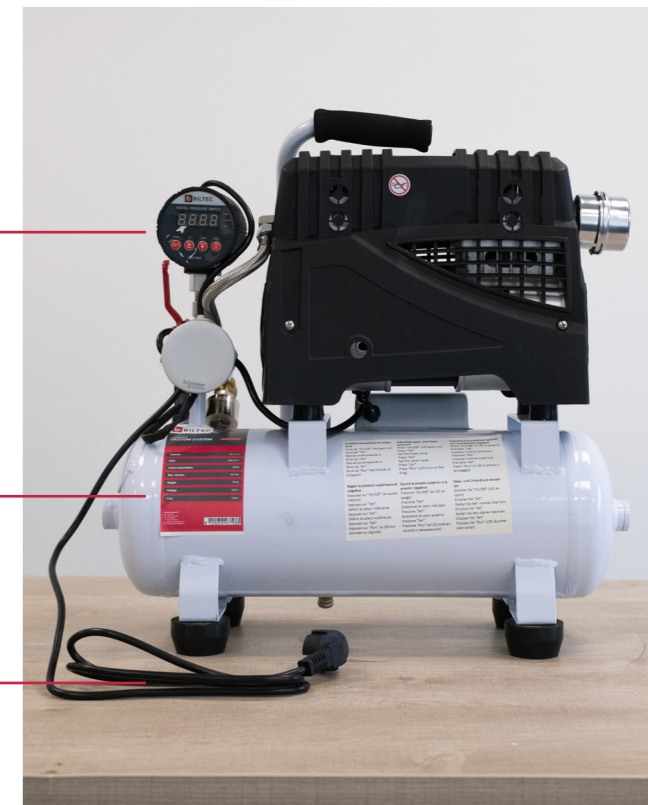
Stap 2

Overzicht van de onderdelen

Digitale vacuümregelaar

Tank

Aansluitsnoer



Stap 2



Geluiddemper

Hoofdkraan

Aftapkraan

Stap 3

Instellen digitale vacuümregelaar

De vacuümpomp kan worden ingesteld zodat deze inschakelt als de druk onder de ingestelde waarde zakt en weer uitgaat zodra deze de ingestelde bovenwaarde bereikt. De digitale vacuümschakelaar zorgt voor het aanslaan en afslaan van de pomp.

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Het display laat "E - - E" zien (zie foto). De pomp zal gaan draaien als het ingestelde vacuüm nog niet bereikt is. Druk op "Run/On/Off". De pomp slaat af (zie foto).



Stap 3

3. De pomp staat nu in instellingsmodus. Door op de knop **"Power/Set"** te drukken kunnen achtereenvolgens worden ingesteld of afgelezen:
 - a. Onderwaarde
 - b. Bovenwaarde
 - c. Huidig vacuümniveau (alleen aflezen)

Nogmaals op **"Power/Set"** drukken geeft opnieuw de onderwaarde weer, etc.

4. Bij de gewenste instelling: drukken op de pijltjes verandert de waarde. De onderwaarde kan nooit hoger worden ingesteld dan de bovenwaarde, en andersom.



Stap 3

Stel in dat geval eerst de andere waarde goed in en keer dan terug naar de waarde die eerst niet goed in te stellen was.

5. Druk op **"Set"** om de ingestelde waarde te bevestigen.
6. Druk op **"Run"** om de pomp weer in bedrijfsmodus te zetten.

Afhankelijk van de instellingen zal de pomp nu draaien tot het ingestelde vacuümniveau is bereikt. Een beknopte handleiding is ook op de pomp te vinden.



3.1 Eenheden instellen

De pomp is standaard ingesteld op MPa als eenheid. Deze eenheid is eenvoudig af te lezen en voldoende nauwkeurig. De schaal loopt van 0 (atmosferisch) naar -100 (volledig vacuüm). Indien een andere eenheid gewenst is:

1. Druk op **“Run”**
2. Druk op **“^”**. De eenheid zal veranderen. Dit is af te lezen aan de rechterzijde, naast het display. Kies één van de eenheden door op **“^”** te drukken.
3. Druk op **“Run”** om de pomp weer in bedrijfsmodus te zetten.



Door het intoetsen van andere toetscombinaties (o.a. een combinatie van lang en kort toetsen indrukken) kan de basisfunctionaliteit van de digitale vacuümschakelaar worden aangepast. Dit raden wij af, de pomp kan zo niet naar verwachting werken of in een uiterst geval kan de schakelaar zelfs onherstelbaar beschadigen. Enkel het vervangen van de schakelaar kan dan uitkomst bieden. Dit valt buiten de garantie!

Gebruik van de vacuümpomp

Sluit de pomp aan op de procesruimte. De pomp wordt standaard geleverd met een aansluiting voor een 12 mm uitwendige harde slang. Naar wens kan de pomp worden voorzien van andere aansluitingen. De kogelkraan waarop kan worden gebouwd is 3/8" BSP draad. Steek de stekker in het stopcontact. Controleer of de pomp kortstondig **“E – E”** aangeeft op het display. Open de hoofdkraan zodat de pomp verbonden is met de procesruimte. De pomp zal draaien tot het ingestelde vacuümniveau is bereikt. Zodra de pomp het onderste vacuümniveau bereikt, zal deze weer aanslaan tot het bovenste vacuümniveau wordt bereikt. Het display geeft het huidige vacuümniveau aan.

Problemen oplossen

De pomp slaat niet aan.

- Controleer of de pomp aangesloten is op een stopcontact. Het display moet het vacuümniveau aangeven. Controleer de ingestelde waarden van het vacuüm. Stel deze om te testen desnoods in op -20 en -40 kPa.

- De achterliggende instellingen staan verkeerd. Controleer of de pomp bij het insteken van de stekker de aanduiding “E – – E” weergeeft. Zo niet, reset dan de schakelaar (zie onder).

De pomp bereikt het ingestelde vacuüm niet.

- Stel het vacuüm lager in. De pomp behaalt (zonder aangesloten werkstuk) minimaal -0,85 bar (-85,0 kPa). Verhelp lekkage in het werkstuk.

De pomp slaat vaak aan.

- Verhelp lekkage in het werkstuk.
- Introduceer een groter buffervat.
- Stel het verschil tussen onderdruk en bovendruk hoger in.

Door andere toetscombinaties in te voeren (bijvoorbeeld een combinatie van lang en kort toetsen indrukken) kan de basisfunctionaliteit van de digitale vacuümschakelaar worden aangepast. Dit raden wij af, de pomp kan zo niet naar verwachting werken of in een uiterst geval kan de schakelaar zelfs onherstelbaar beschadigen. Enkel het vervangen van de schakelaar kan dan uitkomst bieden. Dit valt buiten de garantie!

Schakelaar resetten

1. Druk op “**Run**”.
2. Druk minimaal 3 seconden op “**Set**”.
3. Druk enkele malen kort op “**Set**” tot **rEST** in het display verschijnt.
4. Druk pijl omhoog. Het eerste getal wordt “**0**”.
5. Druk op “**Set**”.
6. Druk op pijl omhoog tot het tweede getal “**1**” wordt.
7. Maak zo de code “**0123**”.
8. Druk op “**Set**”.

De pomp reset zich nu en zou weer bruikbaar moeten zijn. Controleer dit door de stekker uit het stopcontact te halen en er weer te doen. De pomp geeft nu “E – – E” aan in het display.

Lukt dit niet, neem dan contact op met de helpdesk.

Step 1

Unpacking and assembling

1. Remove the pump from the packaging and check for shipping damage.
2. Also unpack the muffler and mount it on the pump housing, as shown in the photo below.
3. Check whether the drain valve under the tank is closed.
4. Check whether the main valve is closed.

The pump is now ready for use!



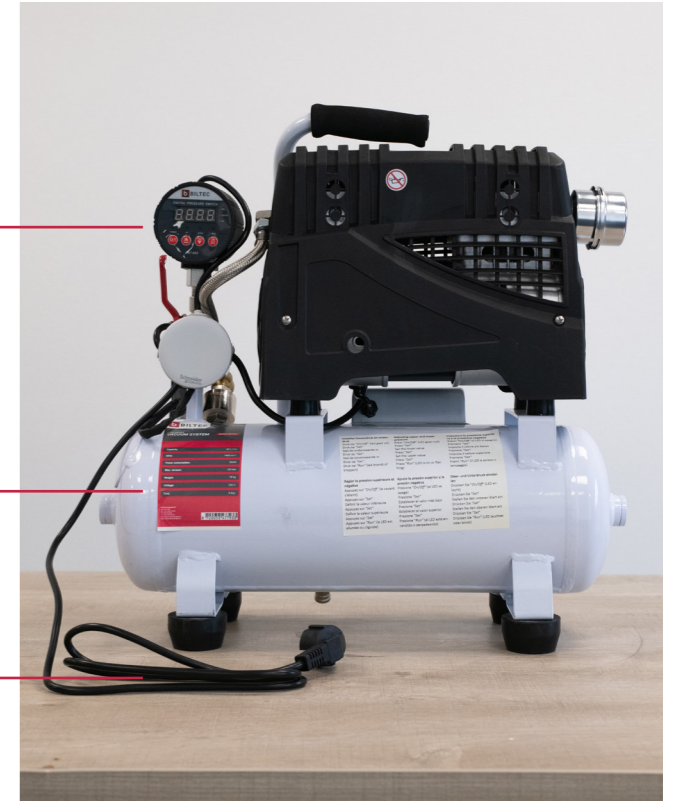
Step 2

Product description

Digital vacuum regulator

Tank

Power cord



Step 2



Muffler

Main valve

Drain valve

Step 3

Setting the digital vacuum regulator

The vacuum pump can be set so that it switches on when the pressure drops below the set value and it switches off when it reaches the set upper value. The digital vacuum switch switches the pump on and off.

1. Plug the plug into the socket.
2. The display shows "E - - E" (see photo). The pump will start if the set vacuum has not yet been reached. Press "Run/On/Off". The pump turns off (see photo).



Step 3

3. The pump is now in set up mode. By pressing the **"Power/Set"** button, you can successively set or read:
 - a. Lower value
 - b. Upper value
 - c. Current vacuum level (read only)

Pressing **"Power/Set"** again will display the lower value, etc.

4. At the desired setting: pressing the arrows changes the value. The lower value can never be set higher than the upper value, and vice versa.



Step 3

In that case, first set the other value correctly and then return to the value that could not be set correctly before.

5. Press **"Set"** to confirm the set value.
6. Press **"Run"** to put the pump back into operating mode.

Depending on the settings, the pump will now run until the set vacuum level is reached. A quick manual can also be found on the pump.



3.1 Setting the units

The pump is set to MPa as a unit by default. This unit is easy to read and sufficiently accurate. The scale ranges from 0 (atmospheric) to -100 (full vacuum).

If another unit is desired:

1. Press **"Run"**
2. Press **"^"**. The unit will change. This can be read on the right side, next to the display. Choose one of the units by pressing **"^"**.
3. Press **"Run"** to put the pump back into operating mode.



By entering other key combinations (for example a combination of long and short key presses) the basic functionality of the digital vacuum switch can be adjusted. We do not recommend this, as the pump may not function as expected or, in an extreme case, it can even damage the switch beyond repair. Only replacing the switch can then offer a solution. This is outside the warranty!

How to use the vacuum pump

Connect the pump to the process area. The pump is supplied as standard with a connection for a 12 mm external hard hose. The pump can be provided with other connections if desired. The ball valve that can be built on is BSP thread 3/8. Plug it into the socket. Check whether the pump briefly indicates **"E – – E"** on the display. Open the main valve so that the pump is connected to the process area. The pump will run until the set vacuum level is reached. Once the pump reaches the lower vacuum level, it will start again until the upper vacuum level is reached. The display shows the current vacuum level.

Trouble shooting

The pump does not start.

- Check whether the pump is connected to a power socket. The display should indicate the vacuum level. Check the vacuum set values. If necessary, set this to -20 and -40 kPa for testing.

- The underlying settings are incorrect. Check whether the pump displays the indication “E – – E” when the plug is inserted. If not, reset the switch (see below).

The desired pressure is not reached.

- Increase the pressure of the vacuum. The pump reaches (without connected workpiece) a minimum of -0.85 bar (-85.0 kPa).
- Fix leakage in the workpiece.

The pump keeps cycling on.

- Fix leakage in the workpiece.
- Introduce a larger buffer vessel.
- Decrease the pressure difference between lower pressure and upper pressure.

By entering other key combinations (for example a combination of long and short key presses), the basic functionality of the digital vacuum switch can be adjusted. We do not recommend this, as the pump may not function as expected or, in an extreme case, it can damage the switch beyond repair. Only replacing the switch can then offer a solution. This is outside the warranty!

Reset the switch

1. Press “**Run**”.
2. Press “**Set**” for at least 3 seconds.
3. Briefly press “**Set**” until **rEST** appears in the display.
4. Press arrow up. The first number will be “**0**”.
5. Press “**Set**”.
6. Press the up arrow until the second number is “**1**”.
7. Create the code “**0123**”.
8. Press “**Set**”.

The pump is now resetting and should operate again. Check this by unplugging the plug and plugging it back in. The pump now indicates “E – – E” in the display.

If this does not work, please contact the helpdesk.

Étape 1

Déballage et assemblage

1. Sortez la pompe de son emballage et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée.
2. Sortez également le silencieux de l'emballage et montez-le sur le corps de la pompe, comme indiqué sur *l'image* ci-dessous.
3. Vérifiez que la vanne de vidange située sous le réservoir soit fermée.
4. Vérifiez que le robinet principal est fermé.

La pompe est désormais prête à l'emploi !



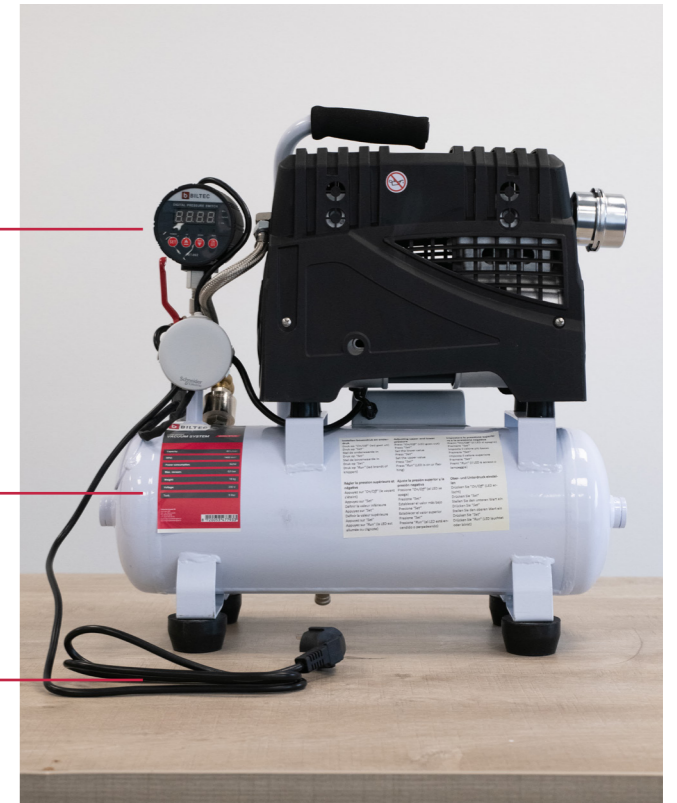
Étape 2

Visite de tous les composants

Contrôleur de vide numérique

Réservoir

Câble de connexion



Étape 2



Silencieux

Vanne principale

Vanne de vidange

Étape 3

Réglage du régulateur numérique de vide

La pompe à vide peut être réglée de manière à ce qu'elle se mette en marche lorsque la pression tombe en dessous de la valeur réglée et qu'elle s'arrête lorsqu'elle atteint la valeur supérieure. L'interrupteur à vide numérique assure le démarrage et l'arrêt de la pompe.

1. Insérez la fiche dans une prise de courant.
2. L'écran affiche "E - - E". La pompe se met en marche si le vide réglé n'est pas encore atteint. Appuyez sur "Run/on/off". La pompe s'arrête. (image)



Étape 3

3. La pompe est maintenant en mode réglage. En appuyant sur la touche **"Power/Set"**, il est possible d'effectuer des réglages ou des lectures successifs :
- valeur inférieure
 - valeur supérieure
 - niveau de vide actuel (*lecture seule*)

En appuyant à nouveau sur **"Power/Set"**, on obtient à nouveau le sous-débit, etc.

4. Au réglage désiré : Appuyer sur les flèches modifier. La pompe à vide se compose de plusieurs éléments : la valeur. La valeur inférieure ne peut jamais être réglée plus haut que la valeur



Étape 3

- supérieure, et vice versa. Dans ce cas, réglez d'abord correctement l'autre valeur, puis revenez à la valeur qui n'a pas pu être réglée correctement auparavant.
- Appuyez sur **"Set"** pour confirmer la valeur réglée.
 - Appuyez sur **"Run"** pour remettre la pompe en mode de fonctionnement.

En fonction des réglages, la pompe fonctionnera jusqu'à ce que le niveau de vide défini soit atteint. Un manuel concis est également disponible sur la pompe.



3.1 Réglage des unités

Par défaut, la pompe est réglée sur l'unité MPa. Cette unité est facile à lire et suffisamment précise. L'échelle va de 0 (atmosphère) à -100 (vide complet). Si une autre unité est souhaitée :

1. Appuyer sur "Run"
2. Appuyez sur "▲". L'unité change. Elle est indiquée sur le côté droit, à côté de l'écran. Sélectionnez l'une des unités en appuyant sur "▲".
3. Appuyez sur "Run" pour remettre la pompe en mode de fonctionnement.



En introduisant d'autres combinaisons de touches (y compris une combinaison de pressions longues et courtes), il est possible de modifier la fonctionnalité de base de l'interrupteur numérique à vide. Nous vous le déconseillons, car cela peut empêcher la pompe de fonctionner comme prévu ou, dans un cas extrême, endommager l'interrupteur de manière irréversible. Seul le remplacement de l'interrupteur peut alors apporter une solution. Cette opération n'est pas couverte par la garantie !

Utilisation de la pompe à vide

Raccorder la pompe à la chambre de traitement. En standard, la pompe est livrée avec un raccord pour un tuyau dur externe de 12 mm. Si nécessaire, la pompe peut être équipée d'autres raccords. Le robinet à boisseau sphérique qui peut être installé est fileté $\frac{3}{8}$ " BSP. Insérez la fiche dans une prise de courant. Vérifiez que la pompe affiche brièvement "E - - E" sur l'écran. Ouvrez la vanne principale pour que la pompe soit connectée à la chambre de traitement. La pompe fonctionne jusqu'à ce que le niveau de vide réglé soit atteint. Une fois que la pompe a atteint le niveau de vide inférieur, elle se remet en marche jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau de vide supérieur. L'écran indique le niveau de vide actuel.

Résolution des problèmes

La pompe ne s'allume pas.

- Vérifiez que la pompe est connectée à une prise de courant. L'écran doit indiquer le niveau de vide. Vérifiez les valeurs de réglage du vide. À des fins de test, réglez-les à -20 et -40 kPa si nécessaire.

- Les réglages sous-jacents sont erronés. Vérifiez si la pompe affiche "**E - - E**" lorsqu'elle est branchée. Si ce n'est pas le cas, réinitialisez l'interrupteur. (voir ci-dessous)

La pompe n'atteint pas le vide réglé..

- Réglez le vide plus bas. La pompe atteint (sans pièce connectée) au moins -0,85 bar (-85,0 kPa). Réparer les fuites dans la pièce à usiner.

La pompe démarre fréquemment

- Réparer les fuites dans la pièce à usiner.
- Introduire un réservoir tampon plus grand.
- Augmenter la différence entre la pression négative et la pression positive.

En entrant d'autres combinaisons de touches (par exemple, en appuyant sur une combinaison de touches longues et courtes), la fonctionnalité de base de l'interrupteur à vide numérique peut être modifiée. Nous déconseillons cela, car la pompe pourrait ne pas fonctionner comme prévu, voire endommager irrémédiablement l'interrupteur dans des cas extrêmes. Seul le remplacement de l'interrupteur pourrait alors résoudre le problème. Cela ne sera pas couvert par la garantie !

Réinitialisation de l'interrupteur

1. Appuyez sur "**RUN**".
2. Appuyez sur "**SET**" pendant au moins 3 secondes.
3. Appuyez brièvement sur "**SET**" jusqu'à ce que "**rEST**" apparaisse à l'écran.
4. Appuyez sur la flèche vers le haut. Le premier chiffre devient "**0**".
5. Appuyez sur "**SET**".
6. Appuyez sur la flèche vers le haut jusqu'à ce que le deuxième chiffre devienne "**1**".
7. Vous obtenez ainsi le code "**0123**".
8. Appuyez sur "**SET**".

La pompe se réinitialise et devrait être à nouveau utilisable. Vérifiez-le en retirant la fiche et en la rebranchant. La pompe affiche alors "**E - - E**".

Si cela ne fonctionne pas, contactez le service d'assistance.

Handleiding BILTEC BT9/80 vacuümpomp

Manual for BILTEC BT9/80 Vacuum Pump

Manuel de la pompe à vide BILTEC BT9/80

Manual de la bomba de vacío BILTEC BT9/80

Manuale della pompa a vuoto BILTEC BT9/80



Contactinformatie

Polyestershoppen BV
Oostbaan 680
2841 ML Moordrecht
NEDERLAND

T: +31 850 22 00 90
E: support@polyestershoppen.nl
